

Спектакли по пьесам У. Шекспира в драматических театрах Ленинграда — Санкт-Петербурга (1954–2023)

Подготовлено Е. Н. Гриминой (СПбГАИЖСА имени И. Е. Репина при РАХ, Санкт-Петербург)

| № | Дата премьеры | Название спектакля | Театр | Режиссер-постановщик | Художник-постановщик | Доп. сведения |
|----|--|---|------------------------------------|---------------------------------|---|--|
| 1. | 31 марта 1954 | «Гамлет» (перевод Б. Л. Пастернака) | Театр драмы им. А. С. Пушкина | Г. М. Козинцев | Н. И. Альтман | Композитор — Д. Д. Шостакович. |
| 2. | 20 февраля 1956 | «Как вам это нравится» (перевод В. В. Левика) | Театр Комедии | С. Н. Селектор | Д. Д. Лидер | |
| 3. | 31 мая 1956 | «Антоний и Клеопатра» (перевод и сценический вариант Н. Н. Бромлей) | Театр им. Ленсовета | Н. Н. Бромлей | М. Б. Малобродский | |
| 4. | 19 мая 1959 | «Цимбелин» (перевод П. В. Мелковой) | Театр им. В. Ф. Комиссаржевской | П. К. Вейсбрем | А. С. Мелков | |
| 5. | 25 июля 1964 | «Ромео и Джульетта» (перевод А. Д. Радловой) | Театр им. Ленсовета | И. П. Владимиров | С. С. Мандель, художник по костюмам — М. Г. Мичурина | Композитор — А. П. Петров |
| 6. | 24 ноября 1964 (вторая редакция постановки 1938 года) | «Двенадцатая ночь» (перевод М. Л. Лозинского) | Театр Комедии | Н. П. Акимов | Н. П. Акимов | Композитор — О. Н. Каравайчук; режиссёр-практикант — В. Зайцева (студент ГИТИС) |
| 7. | 29 декабря 1968 | «Много шуму из ничего» (перевод П. В. Мелковой) | Театр драмы им А. С. Пушкина | В. В. Эренберг, А. Н. Даусон | Д. Ф. Попов | |
| 8. | 1968 (не законченная работа) | «Все хорошо, что хорошо кончается» | Театр комедии | Н. П. Акимов | Н. П. Акимов | |

| № | Дата премьеры | Название спектакля | Театр | Режиссер-постановщик | Художник-постановщик | Доп. сведения |
|-----|--|--|---|---|--|---|
| 9. | 10 мая 1969 | «Король Генрих IV» (перевод Б. Л. Пастернака, литературная композиция В. Э. Рецперга) | БДТ им. М. Горького | Г. А. Товстоногов | Сценография Г. А. Товстоногова, художник по костюмам — Э. С. Кочергин. | |
| 10. | 29 декабря 1970 | «Укрощение строптивой» (перевод П. В. Мелковой) | Театр им. Ленсовета | И. П. Владимиров | А. С. Мелков, художник по костюмам — М. Г. Мичурина | Композитор — Г. И. Гладков. |
| 11. | 26 июня 1971 | «Гамлет» (перевод Б. Л. Пастернака) | ТЮЗ им. А. А. Брянцева | З. Я. Корогодский | Ю. И. Селиверстов | Режиссер — В. М. Фильштинский |
| 12. | 25 января 1975 (вторая редакция) | «Много шуму из ничего» (перевод П. В. Мелковой) | Театр драмы им А. С. Пушкина | В. В. Эренберг, А. Н. Даусон | Д. Ф. Попов | |
| 13. | 21 июля 1978 | «Комедия ошибок» (перевод Л. С. Некоры) | ТЮЗ им. А. А. Брянцева | З. Я. Корогодский | Д. Данилин | Режиссер — М. Г. Шмойлов. |
| 14. | 20 июня 1981 | «Гамлет» (перевод Б. Л. Пастернака) | Авторский спектакль | Сценическая композиция, постановка и оформление М. И. Борнштейна | | Исполнители — Марк Борнштейн, и Лидия Мартынова. Детективная интрига шекспировской «Трагедии о Гамлете, принце Датском» исполняется двумя актерами при помощи кукол, игрового реквизита, открытых диалогов и пантомим в жанре философской притчи. |
| 15. | 9 декабря 1986 | «Двенадцатая ночь» | Театр Комедии им. Н. П. Акимова | Ю. Е. Аксенов | М. Ц. Азизян | |
| 16. | 25 декабря 1991 | «Гамлет» (перевод Б. Л. Пастернака) | Театр «Остров» им. Александра Болонина | А. В. Болонин | В. И. Светозарев | |

| № | Дата премьеры | Название спектакля | Театр | Режиссер-постановщик | Художник-постановщик | Доп. сведения |
|-----|--|--|---|----------------------|---|--------------------------------|
| 17. | 1991 | «Как вам это нравится» (перевод В. В. Левика) | Театр им. Ленинского комсомола (сейчас — Театр-фестиваль «Балтийский дом») | Т. С. Казакова | А. В. Орлов, художник по костюмам — И. Г. Чередникова. | Композитор — И. Е. Рогалев. |
| 18. | 11 сентября 1992 | «Гамлет» (перевод М. М. Морозова и Б. Л. Пастернака; сценическая редакция Р. А. Горяева) | Театр драмы им А. С. Пушкина | Р. А. Горяев | М. Ф. Китаев, художник по костюмам — О. С. Саваренская. | |
| 19. | 2 октября 1993 | «Отелло» (перевод М. М. Морозова и Б. Л. Пастернака; сценическая редакция Р. А. Горяева) | Театр драмы им. А. С. Пушкина | Р. А. Горяев | М. Ф. Китаев, художник по костюмам — И. Г. Лебедева. | |
| 20. | 12 марта 1993 | «Король Лир» (перевод О. П. Сороки) | Театр на Литейном | Г. Р. Тростенецкий | В. И. Фирер | |
| 21. | 1994 | «Ромео и Джульетта» (перевод Б. Л. Пастернака) | Театр им. Ленинского комсомола (сейчас — Театр-фестиваль «Балтийский дом») | Б. И. Цейтлин | М. Д. Рыбасова | |
| 22. | 27 марта 1995 | «Макбет» (перевод Б. Л. Пастернака) | БДТ им. Г. А. Товстоногова | Т. Н. Чхеидзе | Г. В. Алекси-Месхишвили | |
| 23. | 14 октября 1995 | «Зимняя сказка» (перевод В. В. Левика) | Театр драмы им. А. С. Пушкина | А. Смеляков | Ю. Долومانов, художник по костюмам — И. Новикова. | |
| 24. | 30 сентября 1997 (вторая редакция) | «Гамлет» (перевод М. М. Морозова и Б. Л. Пастернака сценическая редакция Р. А. Горяева) | Театр драмы им. А. С. Пушкина | Р. А. Горяев | М. Ф. Китаев, художник по костюмам — О. С. Саваренская. | |

| № | Дата премьеры | Название спектакля | Театр | Режиссер-постановщик | Художник-постановщик | Доп. сведения |
|-----|-----------------|---|------------------------------------|---|---|---|
| 25. | 30 октября 1997 | «Зимняя сказка» (перевод П. П. Гнедича) | МДТ — Театр Европы | Деклан Доннеллан (Великобритания) | Ник Омерод (Великобритания) | Спектакль-лауреат театральной премии Санкт-Петербурга «Золотая маска». Постановка осуществлена при поддержке Британского совета и при участии театра «Чик бай Джаул»(Cheek by Jowl; Великобритания) |
| 26. | 4 января 1998 | «Макбет» (перевод Б. Л. Пастернака) | ТЮЗ им. А. А. Брянцева | В. М. Каминский | В. Майоров | Художник по свету — Г. Фильштинский. |
| 27. | 25 февраля 1998 | «Гамлет» (использованы переводы Б. Л. Пастернака, А. И. Кронеберга, К. Р., А. Д. Радловой, М. Л. Лозинского и П. П. Гнедича) | Театр «Фарсы» | В. М. Крамер | В. М. Крамер и Б. Х. Петрушанский | В августе 1998 года по официально опубликованному рейтингу 30 ведущих критиков Петербурга спектакль «Гамлет» получил второе место среди 77 премьер сезона. В 1999 году спектакль стал дипломантом фестиваля «Золотая маска» в двух номинациях — «Лучший спектакль» и «Лучшая работа режиссера». |
| 28. | 7 июня 1998 | «Ромео и Джульетта» (перевод Б. Л. Пастернака) | БДТ им. Г. А. Товстоногова | И. Я. Стависский | В. И. Полуновский, художник по костюмам — В. Г. Курицина. | |
| 29. | 21 июня 1998 | «Ричард III» сценическая версия в 1-м действии (перевод М. Л. Лозинского) | Театр им. В. Ф. Комиссаржевской | Постановка и сценография А. Б. Горенштейна | | |
| 30. | 31 января 1998 | «Двенадцатая ночь, или что угодно» (перевод М. Л. Лозинского) | Молодежный театр на Фонтанке | В. А. Туманов | В. А. Туманов, художник по костюмам — И. Г. Чередникова. | |

| № | Дата премьеры | название Спектакля | Театр | Режиссер-постановщик | Художник-постановщик | Доп. сведения |
|-----|-----------------|--|--------------------------------------|-------------------------|--|--|
| 31. | 15 ноября 1998 | «Буря» (перевод М. А. Донского) | Театр им. В. Ф. Комиссаржевской | А. Морфов (Болгария) | Сценография и костюмы Э. Б. Капелюша, костюмы изготовлены С. Граурогкайте | Спектакль-лауреат Российской Национальной театральной Премии «Золотая Маска — 2000» (номинация — «Лучший художник») |
| 32. | 27 апреля 2002 | «Венецианский купец» | Театр «Комедианты в доме Перцова» | М. А. Левшин | О. В. Головки | |
| 33. | 20 июня 2002 | «Виндзорские проказницы» (перевод С. Я. Маршака и М. М. Морозова) | Театр комедии им. Н. П. Акимова | В. Ю. Саркисов | Сценография А. В. Орлова, художник по костюмам — И. Г. Чередникова. | Художник по свету — Е. Л. Ганзбург. |
| 34. | 18 ноября 2002 | «Гамлет — начало» по мотивам пьесы У. Шекспира (перевод Б. Л. Пастернака) | Приют комедианта | В. М. Фильштинский | Сценография А. В. Орлова, художник по костюмам — И. В. Долгова | Художник по свету — Г.В. Фильштинский. |
| 35. | 20 апреля 2003 | «Отелло» (перевод Б. Л. Пастернака) | Молодежный театр на Фонтанке | С. Я. Спивак | Сценография Н. Дмитриевой, художник по костюмам — Е. Шапкайтс. | Режиссер — А. А. Утеганов. |
| 36. | 15 ноября 2003 | «Двенадцатая ночь, или Как пожелаете» (перевод Д. С. Самойлова) | БДТ им. Г. А. Товстоногова | Г. И. Дитятковский | М. Ц. Азизян | Художник по свету — Г.В. Фильштинский. |
| 37. | 28 февраля 2004 | «Король Лир» (перевод О. П. Сороки) | Театр Сатиры на Васильевском | Р. В. Смирнов | Сценография И. Кутянского, художник по костюмам — С. Граурогкайте. | |

| № | Дата премьеры | Название спектакля | Театр | Режиссер-постановщик | Художник-постановщик | Доп. сведения |
|-----|-----------------|--|------------------------------------|---------------------------------------|--|---|
| 38. | 17 марта 2006 | «Король Лир» (перевод Дины Додиной) | МДТ — Театр Европы | Л. А. Додин | Д. Л. Боровский | Спектакль-лауреат театральной премии Санкт-Петербурга «Золотой софит» и Российской Национальной театральной Премии «Золотая Маска». |
| 39. | 29 апреля 2006 | «Мера за меру» (перевод О. П. Сороки) | Театр им. Ленсовета | Постановка и сценография В. Г. Сенина | | Художник по свету — К. Аникин |
| 40. | 14 октября 2006 | «Макбет» (перевод Б. Л. Пастернака) | Театр Сатиры на Васильевском | А. А. Утеганов | Сценография Ф. Атмадзас, художник по костюмам — Е. Шапкайц | Художник по свету — В. Чернуха. |
| 41. | 3 апреля 2007 | «Сон в летнюю ночь» (перевод Т. Л. Щепкиной-Куперник) | Театр им. В. Ф. Комиссаржевской | А. Морфов (Болгария) | В. Светозарев (Македония), художник по костюмам — Н. Велегжанинова. | Спектакль-лауреат театральной премии Санкт-Петербурга «Золотой софит» |
| 42. | 17 мая 2008 | «Бесплодные усилия любви» (перевод К. И. Чуковского) | МДТ — Театр Европы | Л. А. Додин | А. Д. Боровский | Спектакль-лауреат театральной премии Санкт-Петербурга «Золотой софит» |
| 43. | 6 сентября 2008 | «Мавр» (сценическая версия по пьесе «Отелло» в переводе Б. Л. Пастернака) | Театр им. Ленсовета | Г. В. Стрелков | Э. Б. Капелюш, художник по костюмам — Я. Глушанок | Художник по свету — Е. Л. Ганзбург |
| 44. | 22 января 2009 | «Шекспир — лаборатория» цитаты и образы великих трагедий | Большой театр кукол | Р. Р. Кудашев и Я. М. Тумина | | Художник по свету — Л. Новикова, звук — Ю. Гладышева. |

| № | Дата премьеры | Название спектакля | Театр | Режиссер-постановщик | Художник-постановщик | Доп. сведения |
|-----|------------------|---|---|----------------------------|---|--|
| 45. | 16 апреля 2010 | «Гамлет» (драматургическая адаптация В. Н. Леванова; использованы переводы М. М. Морозова, Б. Л. Пастернака, М. Л. Лозинского, Н. А. Полевого) | Александринский театр | В. В. Фокин | Сценография А. Д. Боровского, художник по костюмам — О. П. Ярмольник. | |
| 46. | Август 2010 | «Гамлет — начало» по мотивам пьесы У. Шекспира (перевод Б. Л. Пастернака) | Этюд-театр В. Фильштинского (СПГАТИ, мастерская В.М. Фильштинского) | В. М. Фильштинский | А. Ю. Храмцов | Отправным «текстом» для режиссера стала не только пьеса «Гамлет», но и спектакль 2002 года в «Приюте комедиантов». |
| 47. | 14 сентября 2010 | «Укрощение строптивой» (перевод П. В. Мелковой) | Александринский театр | Оскарас Коршуновас (Литва) | Сценография Юрайте Паулекайте (Литва), художник по костюмам — Агне Кузмицкайте (Литва). | |
| 48. | 27 октября 2010 | «Гамлет» (перевод Б. Л. Пастернака) | Пушкинский театральный центр и Театр «Пушкинская школа» | В. Э. Рецепттер | Сценография В. В. Лебедева, художник по костюмам — О. Морозова. | |
| 49. | 15 декабря 2010 | «Король Лир» (перевод О. П. Сороки) | ТЮЗ им. А. А. Брянцева | А. Я. Шапиро | Е. В. Степанова | |

| № | Дата премьеры | Название спектакля | Театр | Режиссер-постановщик | Художник-постановщик | Доп. сведения |
|-----|---------------------|---|-------------------------------|--|--|---|
| 50. | 6 марта 2011 | «Ромео и Джульетта» трагифарс (использованы переводы Б. Л. Пастернака и О. П. Сороки; литературная композиция Ю. В. Раввиной) | Театр на Литейном | Г. В. Жданова | Сценография О. В. Головки, художник по костюмам — Е. Малинина. | Художник по свету — Е.Л. Ганзбург. |
| 51. | 23 сентября 2011 | «Лир» по мотивам трагедии У. Шекспира «Король Лир» (перевод М. А. Кузмина) Использованы тексты: Фридриха Ницше, Пауля Целана (перевод О. А. Седаковой), Самуила Маршака, Варлама Шаламова, Текст Откровение Иоанна Богослова, Текст Отсебятины. | Приют комедианта | К. Ю. Богомолов | Л. С. Ломакина | Спектакль-лауреат Российской Национальной театральной премии «Золотая Маска» сезона 2011–2012 годов |
| 52. | 2011 | «Двенадцатая ночь» | Интерьерный театр | Н.В. Беляк | М. И. Бронштейн и Н.В. Беляк | |
| 53. | 13 октября 2012 | «Макбет. Кино» (перевод А. И. Кронеберга) | Театр им. Ленсовета | постановка и сценография Ю. Н. Бутусова | | |
| 54. | 30 декабря 2012 | «Мера за меру» (использованы переводы М. А. Зенкевича и О. П. Сороки) | БДТ им. Г. А. Товстоногова | Анджей Бубень (Польша) | Э. С. Кочергин, художник по костюмам — А. А. Алексеева. | |

| № | Дата премьеры | Название спектакля | Театр | Режиссер-постановщик | Художник-постановщик | Доп. сведения |
|-----|---------------------|---|---|--|--|---|
| 55. | 28 июля 2013 | «Без Лиры» по пьесе У. Шекспира «Король Лир» (перевод Б. Л. Пастернака) | Театр Поколений | Постановка и сценография Д. З. Корогодского, режиссер — Эберхард Кёлер (Германия). | | В спектакле звучит музыка: Foo Fighters, The Beatles, Shinjuku Thief, The Black Keys, Нино Рота, Вольфганга Амадея Моцарта, Сестер Бэрри, Элтона Джона, Билла Фризелла, Габора Чупо, Георга Фридриха Генделя, Арканджело Корелли в обработке Игоря Заливалова, Курта Вайля в исполнении Уте Лампер. |
| 56. | 25 октября 2013 | «Сон в летнюю ночь» мюзикл по мотивам пьесы У. Шекспира | Музыкально - драматический театр «Буфф» | И. Р. Штокбант | Я. И. Штокбант | Композитор — А. Яковель. |
| 57. | 18 апреля 2014 | «Однажды в Эльсиноре. Гамлет» трагифарс в двух действиях по мотивам трагедии У. Шекспира «Гамлет» (перевод Б. Л. Пастернака) | Театр «Мастерская» | Р. Габриа | С. Новиков | |
| 58. | 30 мая 2014 | «Макбет» (перевод с английского на немецкий Томаса Браша, обработка Люка Персеваля, перевод с немецкого на русский М. Ю. Кореневой) | Театр-фестиваль «Балтийский дом» | Люк Персеваль (Германия-Бельгия). | Аннет Курц (Германия), художник по костюмам — Ирина Рябов (Германия). | Первая постановка Люка Персеваля в России |
| 59. | 19 сентября 2014 | «Next: Шекспир, или Что ему Гекуба?» спектакль-коллаж по произведениям У. Шекспира: «Гамлет», «Отелло», «Ромео и Джульетта», «Мера за меру», «Тит Андроник», «Антоний и Клеопатра», сонеты, «Ричард III», «Сон в летнюю ночь», а также по пьесе Хайнера Мюллера «Гамлет-машина» | Театр Поколений | Э. Келер, Д.З. Корогодский | Пространство — Д.З. Корогодский и Э. Келер, костюмы — Д.З. Корогодский. | Идея: Э. Келер и актеры Театра Поколений, художник по свету — А. Тощева. «Спектакль был выпущен под названием “Что ему Гекуба? Или Фантазия для сочиненных чувств”, но так как он претерпел существенные подвижки, как в отношении формы, так |

| | | | | | | |
|-----|--|---|--|---|--|---|
| | | | | | | и содержания, создатели посчитали необходимым дать ему новое название, которое, впрочем, включает в себя отголосок старого» (Из пресс-релиза театра). |
| 60. | 24 апреля 2015 | «Сон в летнюю ночь» (перевод О. П. Сороки) | Театр-фестиваль «Балтийский дом» | Сильвиу Пуркарете (Румыния — Франция) | Сценография и костюмы Драгоша Бухаджара (Румыния) | Композитор — Василе Ширли (Франция) Художник по свету — К. Удовиченко. |
| 61. | 25 сентября 2015 | «Макбет» (перевод А. Д. Радловой) | Александринский театр (новая сцена) | Кшиштоф Гарбачевский (Польша) | Сценография Яна Струмилло (Польша), художник по костюмам — Свенья Гассен (Германия). | Видеохудожник — Роберт Млечко. |
| 62. | 10 апреля 2016 | «Гамлет» сочинение для сцены Л. А. Додина по С. Грамматику, Р. Холиншеду, У. Шекспиру, Б. Л. Пастернаку | МДТ — Театр Европы | Л. А. Додин | А. Д. Боровский | |
| 63. | 6 февраля 2016 (новая редакция авторского спектакля 1981 года) | «Гамлет» (перевод Б. Л. Пастернака) | Интерьерный театр | Сценическая композиция, постановка и оформление М. И. Борнштейна | | В спектакле участвуют только два исполнителя, в сценическом пространстве соединены драматический театр, театр масок, и театр кукол. |
| 64. | 26 марта 2016 | «Гамлет.eXistenZ» игра в одном действии по пьесе У. Шекспира (перевод Б. Л. Пастернака) | Камерный театр Малыщицкого | П. Ю. Шерешевский | А. Е. Мохов и М. В. Лукка | Художник-технолог — Н. Лопардина, видео — Е. Фильштинский, спецэффекты — Мартин, свет — Ю. Соколов, звук — С. Дробот. |

| № | Дата премьеры | Название спектакля | Театр | Режиссер-постановщик | Художник-постановщик | Доп. сведения |
|-----|---------------------|---|--|---|------------------------------|---|
| 65. | 19 октября 2016 | «Фунт мяса» текст Н. А. Хрущевой на основе пьесы У. Шекспира «Венецианский купец» | БДТ им. Г. А. Товстоногова (Каменноостровский театр) | Авторская группа: Настасья Хрущева, Александр Артемов, Сергей Илларионов. Руководители постановки: Влад Фурман, Андрей Могучий. | | |
| 66. | 23 декабря 2016 | «Комната Шекспира» по пьесе У. Шекспира «Сон в летнюю ночь» сценический вариант театра В спектакле звучат тексты: Ф. М. Достоевского, Л.Н. Толстого, Х. Кортасара. Переводы пьесы: М. Л. Лозинского, О. П. Сороки, Н. М. Сатина, П. А. Каншина. | Академический театр им. Ленсовета | Ю. Н. Бутусов | М. В. Лукка и А. Е. Мохов | Режиссер — Р. А. Кочержевский. |
| 67. | 11 ноября 2017 года | «Весь Шекспир» спектакль-комедия | Независимый проект — дуэт «Кукота и Чехов» Премьера состоялась на сцене открытой киностудии «Лендок» в Санкт-Петербурге. | И. И. Мощицкий | | Спектакль — участник Эдинбургского театрального фестиваля. «Весь Шекспир» — комедийный спектакль, объединяющий шесть пьес У. Шекспира: «Макбет», «Ромео и Джульетта», «Король Лир», «Отелло», «Тит Андроник», «Гамлет». Все роли исполняют два актера: Михаил Кукота, Игорь Чехов. |

| № | Дата премьеры | Название спектакля | Театр | Режиссер-постановщик | Художник-постановщик | Доп. сведения |
|-----|---------------------|---|---|--|--|--|
| 68. | 17 ноября 2017 года | «Много шума из ничего» по мотивам пьесы У. Шекспира (перевод Ю. И. Лифшица) В спектакле звучат фрагменты произведений Т. Стоппарда, Клина (В. А. Клименко), М. Фриша, стихотворения М. И. Цветаевой, Д. И. Хармса, И. А. Бродского. | Театр «Суббота» | Сценическая композиция и постановка Г. В. Ждановой | А. Е. Мохов, художник по костюмам — М. В. Лукка. | Спектакль — участник Международного Шекспировского театрального фестиваля (Армения, 2018). |
| 69. | 22 декабря 2017 | «Гамлет» (перевод А. Ю. Чернова) | Академический театр им. Ленсовета | Ю. Н. Бутусов | В. И. Фирер | |
| 70. | 7 июля 2018 | «Гамлет. QUEST» (перевод Б. Л. Пастернака) | Театр им. В. Ф. Комиссаржевской | Р. В. Смирнов | Сценография А. М. Гумарова, художник по костюмам — Ф. С. Сельская. | |
| 71. | 11 декабря 2018 | «Гамлет. Ширма» postpunkpuppetshow | Большой театр кукол | Р. Р. Кудашев | М. Завьялова | Идея А. Сомкиной; художник по свету — А. Кузнецова. |
| 72. | 7 мая 2019 | «Гамлет» моноспектакль (перевод Б. Л. Пастернака) | Пушкинский театральный центр и Театр «Пушкинская школа» | В. Э. Рецепттер - | | Актер — С. Хайменов. |
| 73. | 12 мая 2018 | «Зимняя сказка» (перевод В. В. Левика) | ТЮЗ им. А. А. Брянцева | У. Баялиев | Сценография и костюмы Ю. Табакова (Болгария) | Художник по свету — М. Шавдатуашвили. |
| 74. | 18 мая 2019 | «Игра в Шекспира. Гамлет» фантазия по пьесе У. Шекспира «Гамлет» (перевод Б. Л. Пастернака) | Молодежный театр на Фонтанке | С. Я. Спивак и М. Г. Мирош | Н. Осипова | |

| № | Дата премьеры | Название спектакля | Театр | Режиссер-постановщик | Художник-постановщик | Доп. сведения |
|-----|------------------|--|---|----------------------|--|--|
| 75. | 20 сентября 2019 | «Укрощение строптивой» (перевод П. В. Мелковой) | Театр-фестиваль «Балтийский дом» | С. С. Потапов | Е. А. Шутина | Художник по свету — К. С. Удовиченко. |
| 76. | 21 октября 2019 | «Укрощение строптивой» (перевод М. А. Кузьмина) | Пушкинский театральный центр и Театр «Пушкинская школа» | В. Э. Рецепттер | Н. А. Дружкова, художники по костюмам — А. Батанов, С. Петровская. | Художник по свету — Ю. Кулешова. |
| 77. | 18 декабря 2019 | «Король Лир» по мотивам пьесы У. Шекспира (при создании инсценировки использован перевод Б. Л. Пастернака) | Небольшой драматический театр | Л. Б. Эренбург | В. И. Полуновский | |
| 78. | 7 февраля 2020 | «Ромео и Джульетта» (использованы переводы Т. Л. Щепкиной-Куперник и И. Н. Диденко) | ТЮЗ им. А. А. Брянцева | А. Морфов (Болгария) | С. Пастух, художник по костюмам — Н. Велегжанинова | Художник по свету — Д. Солнцев. |
| 79. | 15 февраля 2020 | «Венецианский купец» (редакция перевода пьесы — Р. Орёл) | Театр «Русская антреприза» имени Андрея Миронова | В. Р. Фурман | Сценография и костюмы Г. Филатовой | Художники по свету — Г. Филатова и В. Фурман, медиаконтент — О. Михайлов и К. Щепановский, кинооператор — К. Мошкович. |
| 80. | 21 марта 2020 | «Сон в летнюю ночь» (перевод Т.Л. Щепкиной-Куперник) | Театр Сатиры на Васильевском | Р. Нанава | Н. Л. Слободяник, художник по костюмам — М.В. Лукка. | Художник по свету — В. Бакоян. |

| № | Дата премьеры | Название спектакля | Театр | Режиссер-постановщик | Художник-постановщик | Доп. сведения |
|-----|--------------------|--|---|--|---|--|
| 81. | 24 ноября 2020 | «Джульетта» по мотивам пьесы У. Шекспира «Ромео и Джульетта» (использованы переводы Б. Л. Пастернака и Д. Л. Михаловского) В спектакле используется фрагмент пьесы Сары Кейн (<i>Sarah Kane</i>) «Страсть» ("Crave") | БДТ им. Г. А. Товстоногова | Концепция, режиссура, сценография — Эне-Лийс Семпер и Тийт Оясоо (Эстония), художник по костюмам — Эне-Лийс Семпер. | | Художник по свету — Юсси Русканен, саунд-дизайн — Ян Лемский. |
| 82. | 24 декабря 2020 | «Ромео и Джульетта» (перевод Б.Л. Пастернака) | Театр «Мастерская» | Г. М. Козлов | Н. Л. Слободяник, художник по костюмам — С. Гроурогкайте. | Художник по свету — Д. Солнцев; мультимедийное оформление — И. Колецкий. |
| 83. | 20 ноября 2021 | «Гамлет» (перевод Р. Орла) Сценическая редакция пьесы В. Фурмана | | Постановка Влада Фурмана | Художник- постановщик — Олег Молчанов. Художник по костюмам — Гала Филатова. | Художник по свету — Александр Рязанцев. Композитор — Сергей Верховцев. |
| 84. | 24 декабря 2022 | «Отелло» Сценарий Н. А. Рощина и М. Смирнова по одноимённой трагедии У. Шекспира В сценарии спектакля использованы тексты переводов Б. Л. Пастернака и М. М. Морозова трагедии У. Шекспира. | Российский государственный академический театр драмы им. А. С. Пушкина (Александринский). | Постановка, сценография, свет — Николай Рощин. | Художник по костюмам — Екатерина Коптяева. | Композитор — Иван Волков. |

| № | Дата премьеры | Название спектакля | Театр | Режиссер-постановщик | Художник-постановщик | Доп. сведения |
|-----|--------------------------------|---|-----------------------|---|---|---|
| 85. | 12 апреля 2022 | «Двенадцатая ночь» (перевод Э. Л. Линецкой) Сценическая редакция текста — Иван Поповски и Иван Рябенко. | Театр имени Ленсовета | Режиссёр-постановщик — Иван Поповски. | Художник-постановщик — Эмиль Капелюш. Художник по костюмам — Яна Глушанок. | Художники по свету — Юрий Капелюш, Андрей Лебедь. <i>Посвящается основоположникам театра «Мастерская Петра Фоменко» и спектаклю Игоря Петровича Владимирова «Укрощение строптивой» (Театр имени Ленсовета)</i> |
| 86. | 1 сентября 2023 | «Сон в летнюю ночь» по мотивам пьесы У. Шекспира (пер. Т. Л. Щепкиной-Куперник) | ТЮЗ | Режиссер — Каро Балян. | Сценограф — Лина Дикова. | Композитор — Анаит Мнацаканян. Хореограф — Искандер Фахрутдинов. |
| 87. | 27 ноября 2023 (возобновление) | «Король Лир» (перевод Дины Додиной) | МДТ — Театр Европы | Сценическая композиция и постановка Льва Додина | Художник — Давид Боровский. Выпускающий художник — Александр Боровский. | Художник по свету — Дамир Исмагилов. |